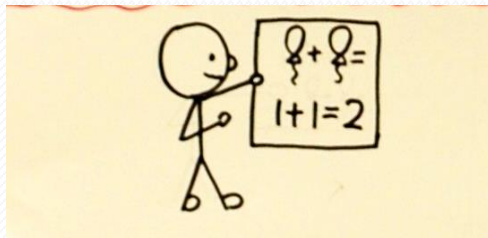


# Maximize Proficiency Outcomes in an Immersion Classroom

Shen Yin  
Portland Public Schools, Oregon



# Build Clear Instructional Routines and Expectations





he shui  
喝水



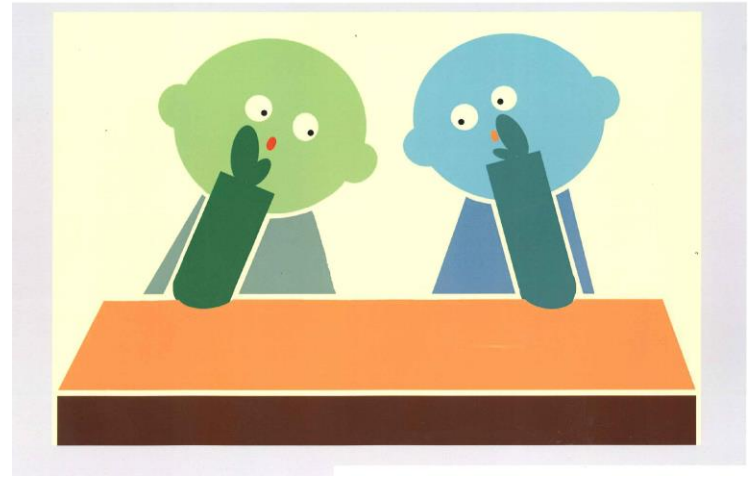
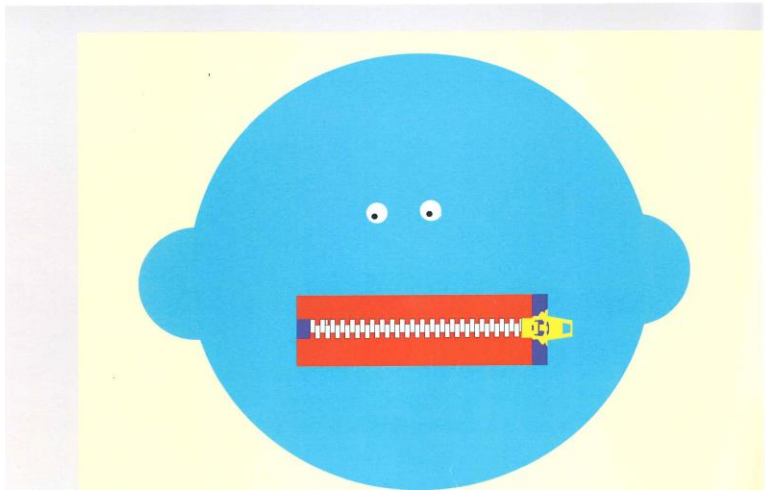
pai dui  
排队



tao lun  
讨论

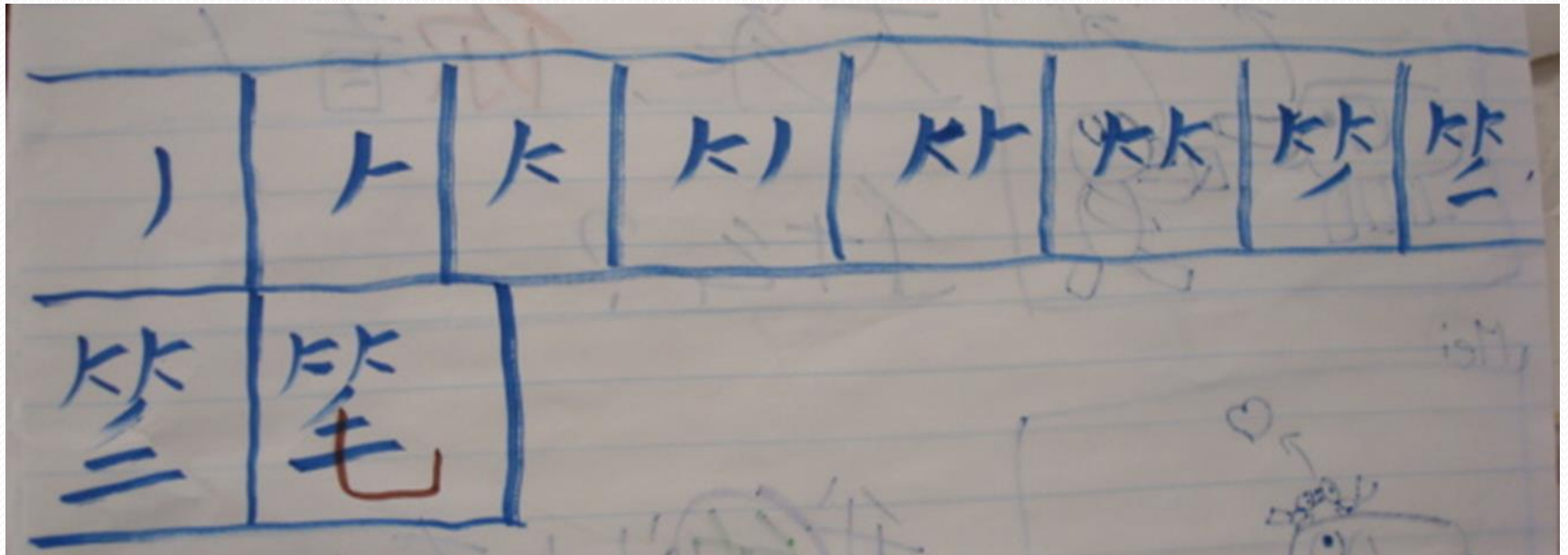


bian dong zuo  
编动作





# Step-by-Step Guidance



姓名: Karisma Joe 日期: 四月三十

画一画四季。



你最喜欢春天、夏天、秋天还是冬天？  
为什么？

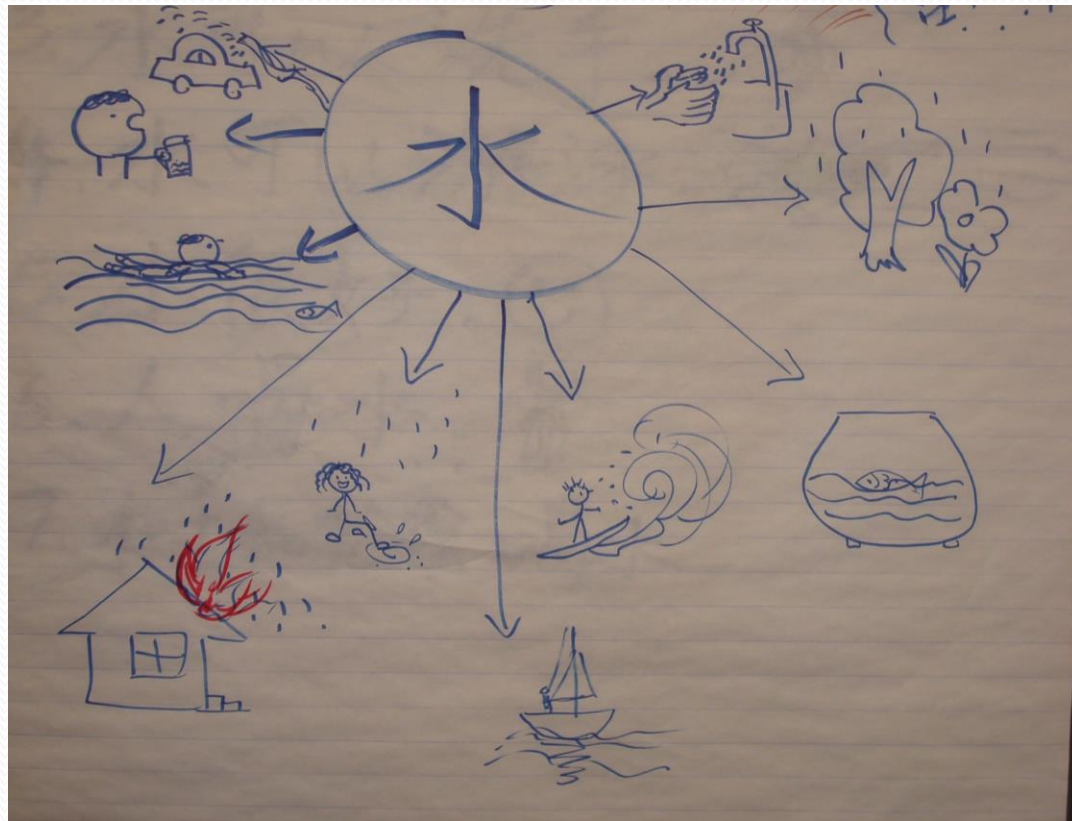
我喜又欠冬天因为圣诞老人来。

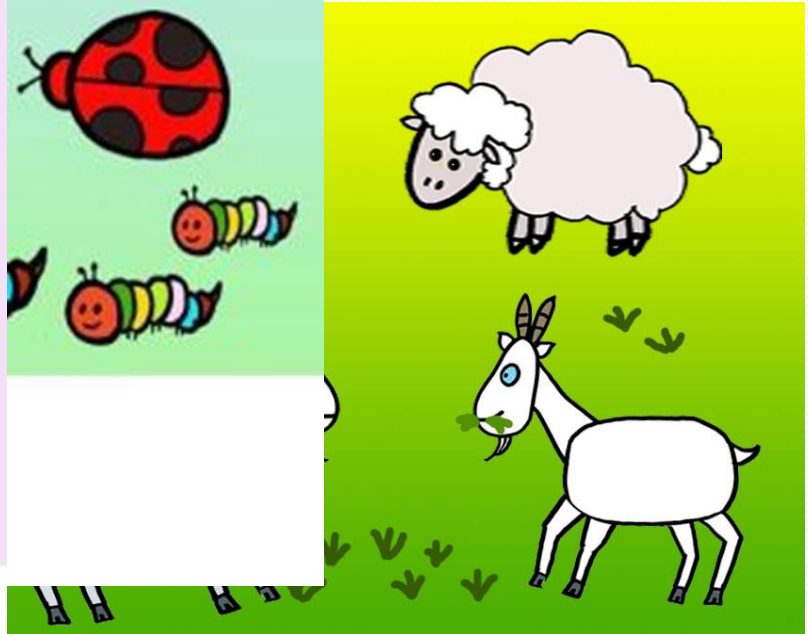
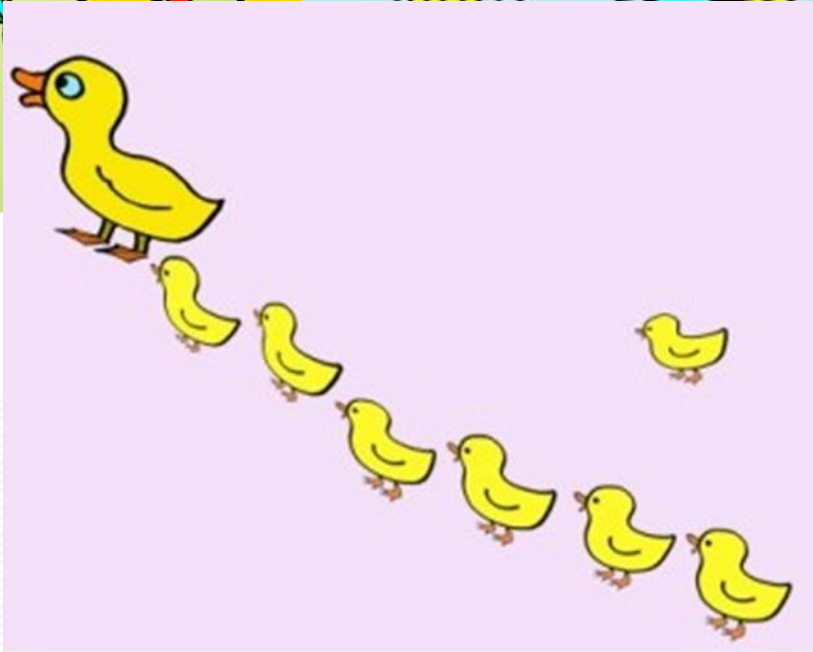
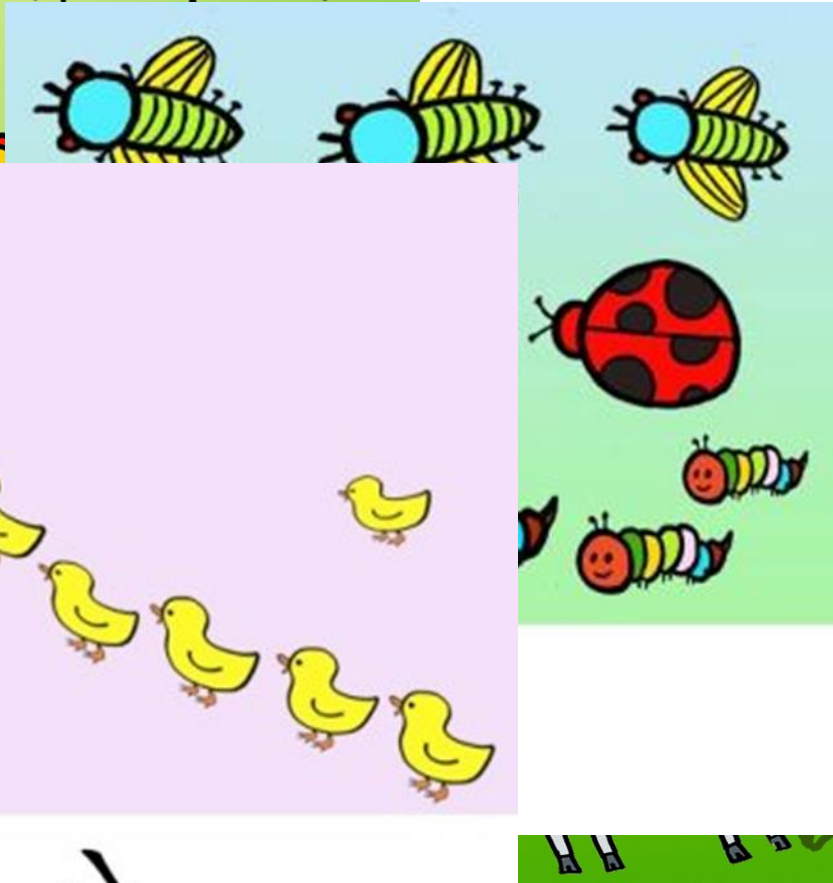
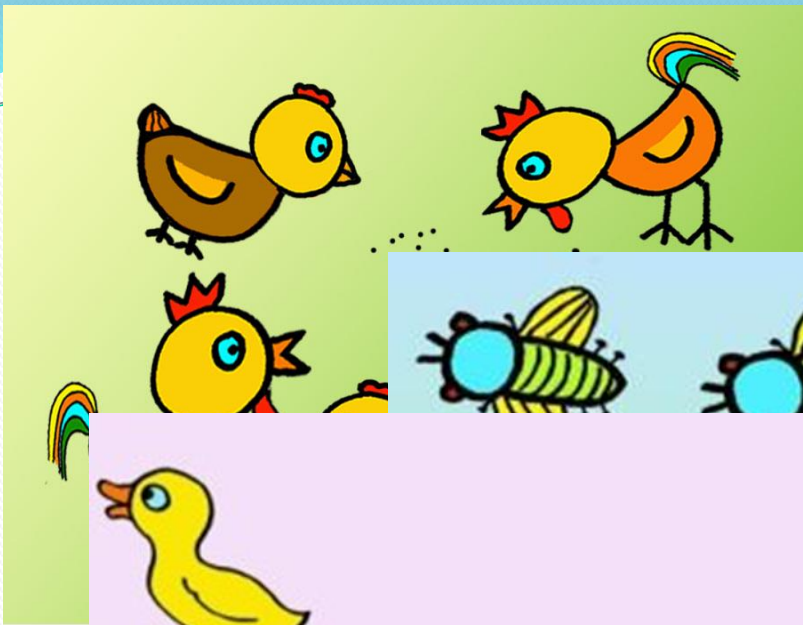
花	有	叶	羊	有	头	花	有	虫	土	土	
我	有	六	个	小	朋	友	马	有	目	虫	很
小	大	人	有	车	树	有	叶	天	上	有	日
人	♥	土	土	下	有	虫	土	上	有	树	树
上	有	树	叶	牙	牙	牙	有	虫	人	♥	牙
我	有	牙	伞	伞	人	有	小	雨	伞	。	
雨	伞	上	有	雨	米	米	人	吃	米	小	鸟
吃	米	羊	不	吃	米	大	米	♥	水	鸟	鸟
树	上	有	小	鸟	小	鸟	吃	虫	大	鸟	吃
小	鸟	小	鸟	不	吃	人	小	雨	小	雨	树





# Teach Language in Context



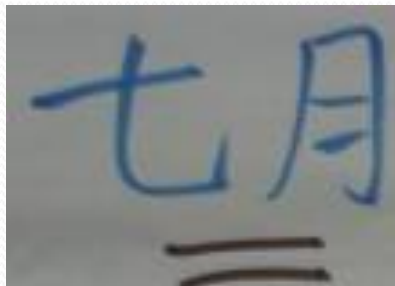
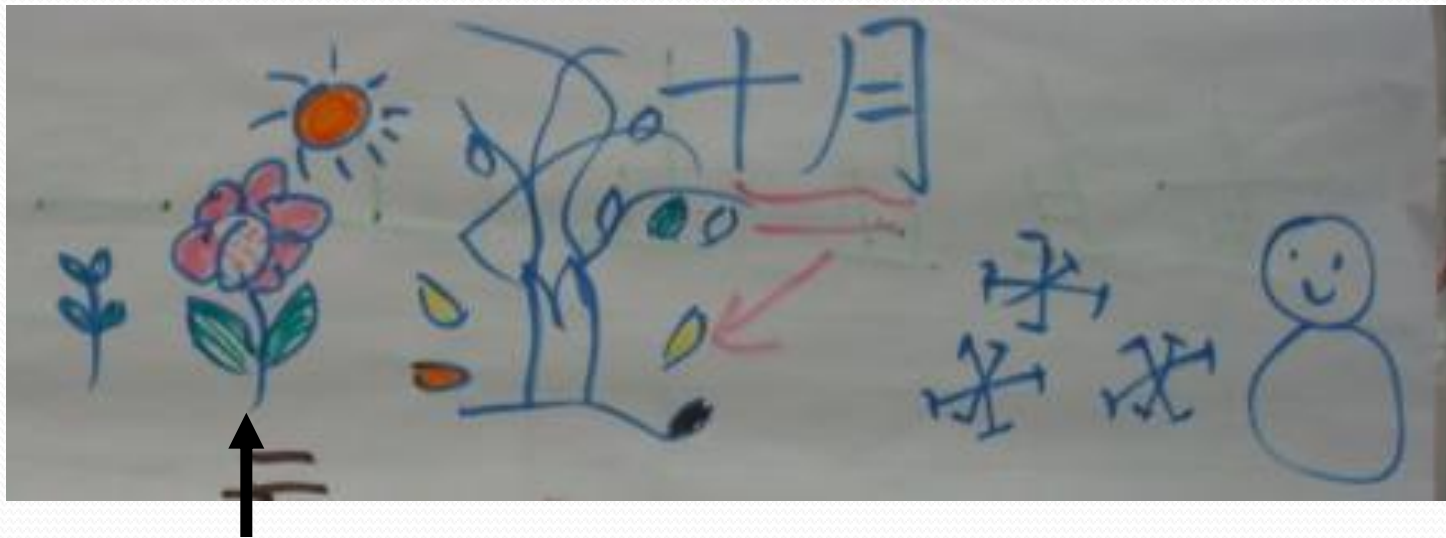
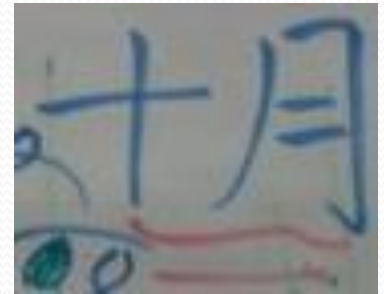


八

四



# Teach Language With Depth of Knowledge



咪咪

姓名: Remy

日期: 四月十九日

画一画四季。



你最喜欢春天、夏天、秋天还是冬天?  
为什么?

我最喜欢春天。因为我看小鸟。

名字: Hattie

日期: \_\_\_\_\_

### 夏天有什么?

六月, 七月, 八月

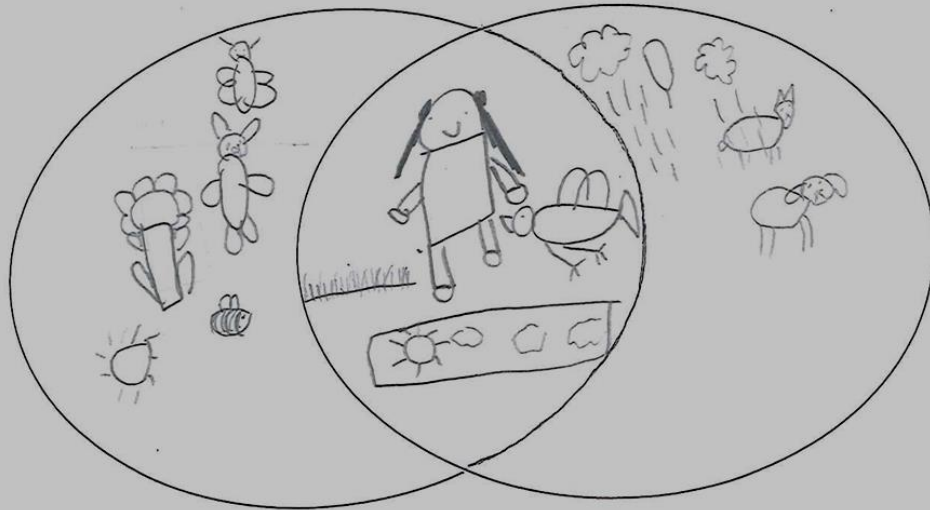


### 秋天有什么?

九月, 十月, 十一月



比一比



名字: vincent

日期: \_\_\_\_\_

### 夏天有什么?

六月, 七月, 八月

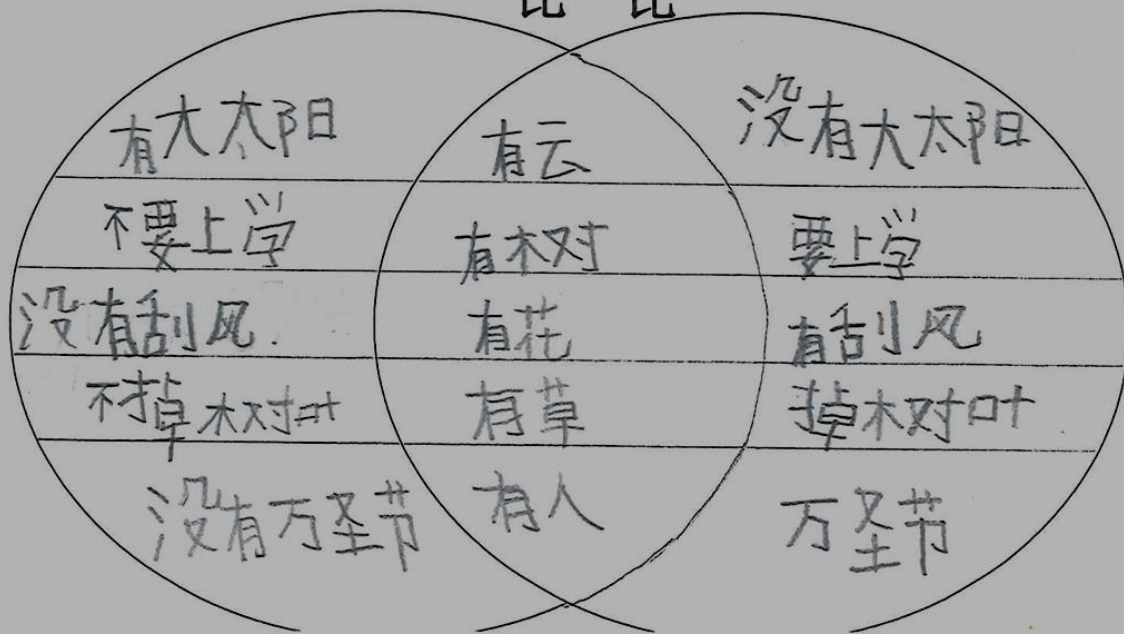


### 秋天有什么?

九月, 十月, 十一月



比一比



事物#1 夏天

事物#2 秋天

它们有什么相同点?

它们是季节。它们都是天气的名字。夏天和秋天每个月都有节日。在夏天和秋天的时候你跑步就会很热。

夏天和秋天都会出太阳。

它们有什么不同点?

夏天

秋天

夏天的太阳很热

夏天我们放假了

夏天我们吃西瓜

夏天我们都不用做功课

夏天我们有国庆节

夏天我们有很多花朵

秋天的太阳不热

秋天我们要上学

秋天我们不吃西瓜

秋天我们都要做功课

秋天我们有感恩节

秋天我们有很少花朵



Wolman

## 比较和对比

事物#1 夏天

事物#2 秋天

它们有什么相同点？

夏天和秋天俩有节日，像夏天有美国的生日，秋天有万圣节。尽管夏天和秋天有鸟，但不是一样的种类。它们都有云和下雨。秋天有更多云和下雨，夏天有很少可是也有云和下雨。

它们有什么不同点？

夏天的树叶是绿色，但是秋天的树叶是黄色。夏天没有学校，而秋天有学校。夏天是西瓜季节，秋天是苹果季节。夏天的草是黄色，可是草在秋天是绿色。夏天人在打木球，而打木球在秋天。夏天人吃冰淇淋，但是秋天人吃热饭。夏天很热可是秋天很冷。

dòng wù   hū xī  
动物   呼吸

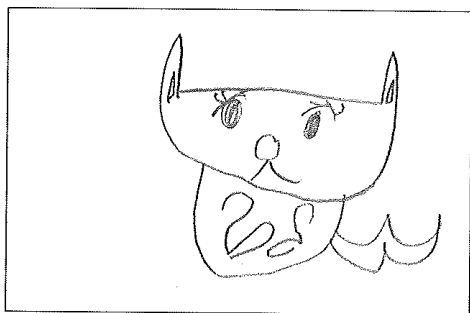


r è   lěng  
热   冷

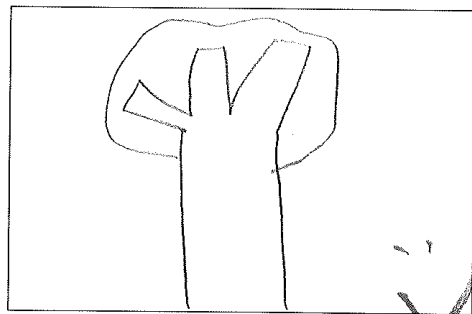
shuí   pí fū   pí fū   shén m e yòng  
谁有皮肤？ 皮肤有什么用？



人有皮肤。  
如果人没有皮肤  
他们就会死。



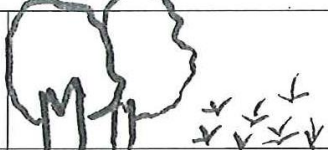




动物有皮肤。  
如果动物没有  
皮肤他们就会死。







树有皮肤。  
如果树没有  
皮肤树就会很  
脏。

# Teach Language With Rigor

写一写反义词。(Opposite words)

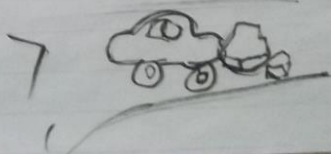
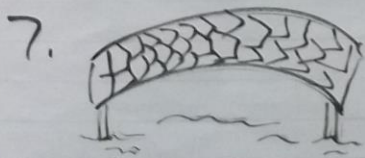
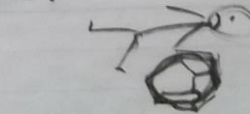
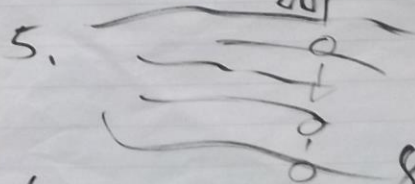
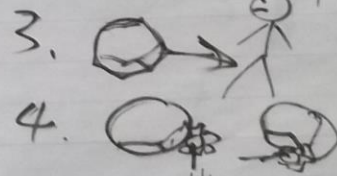
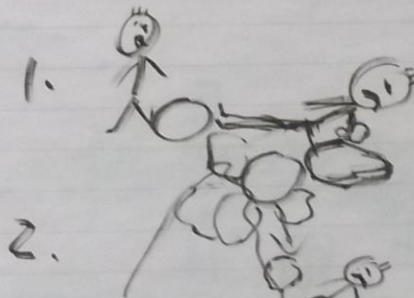
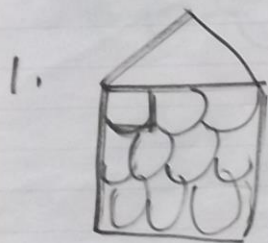
大	小	大树大，小草小。	
上	下	上有鸟，下有草。	
日	月	日很黄，月很白。	
水	火	水很冷，火很热。	
开	关	我开门，我关灯。	



 ⇒ 石 ⇒ 石

9. 


好

不好



# 石头

石头石头你不好，



你打人，你打花，



你打车，你打鸟，

石头石头你不好！

---

石头石头你真好。

做房子，做小桥，

做桌椅子，  
子 → 做椅子。

石头石头你真好！

# 石头

石头石头你不好，

你打人，



你打花，



你打车，



你打鸟，

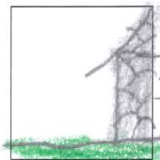


石头石头你不好!

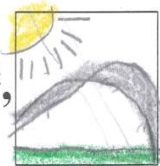


石头石头你真好，

做房子，



做小桥，



做桌子，

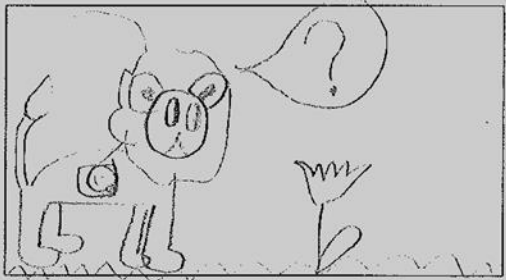
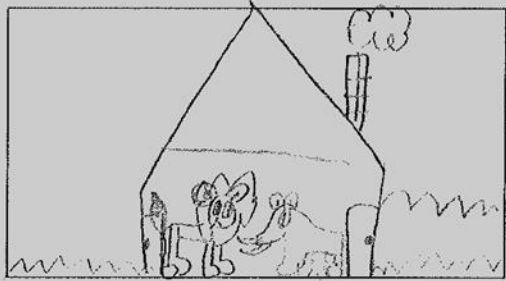
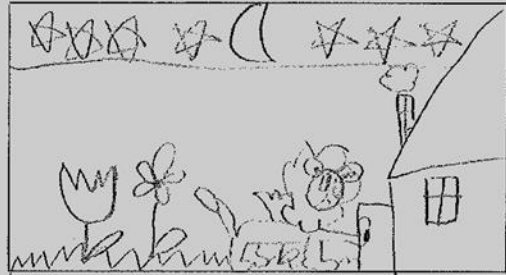


做椅子，



石头石头你真好!





天黑了，狮子

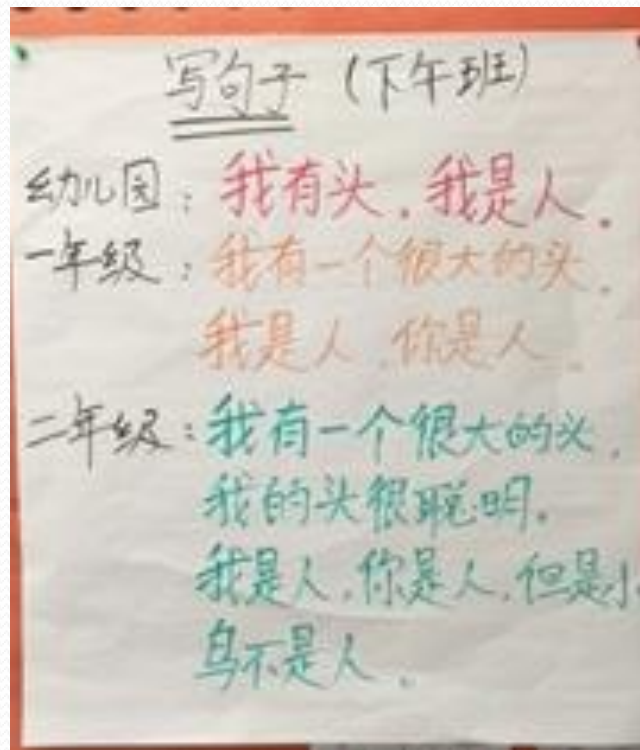
很饥饿他来到  
野猎者的家。

狮子打开门。

狮子吃掉  
野猎者

野猎者用他  
的尖牙切一个洞。

# Textbook → Writing Prompts → Common Core SS







就教 帮 篮球 可以  
 写字 给 班 功 课  
 做作业 唱歌 读书  
 数学 摘 肥皂 说 话  
 外面 听 跳舞 英文  
 游泳 故事

我 这 戴 聚会  
 快乐 红 绿 图书 馆  
 比赛 取 走 视 听 放  
 采 办 羽 毽 球 场  
 弹 钢 琴 哈 利 波 特  
 外面 然 后 用 升 起 来  
 镜子 到 网 黑 放 大 镜  
 捉 住 照 在 拿 折 东 西

在家的時候，我們應該...	在學校的時候，我們應該...
在家的時候，我應該自己 做作業。在家的時候 我應該不大吵不小。在學 校的時候我應該不打架 人。在家的時候我應該看書 對寫字	在學校的時候，我應該 專心聽課。在學校的時候， 我應該不說壞話。在學校 的時候我應該不打人。 在學校的時候我應該好 好寫字

### “認真”是什麼？

認真是不東張西望。認真是好好做事。認真是上課  
不玩。認真是做事情又快又好。認真是讀課本  
不會出錯。認真是好好工作。認真是寫字不  
會寫錯字。認真是不寫空句子。

### 為什麼要“認真”？

我們學認真，因為我們會寫的好。我們學認真，  
因為我們的句子會寫的很好。我們學認真，  
因為我們可以很聰明。

# 乐高乐园

乐高乐园在加利福尼亚州。

乐高乐园有一个云霄飞车和一个摩天轮。乐高乐园也有卖乐高玩具的商店。

乐高乐园很有名，因为乐高乐园有很好玩的的游戏，你可以玩。他们在建起乐高乐园的时候是1999年。有很多人想去乐高乐园。





故宫在中国。故宫很久以前皇帝住的房子。故宫是明清两个朝代的皇宫。故宫的前门是天安门。故宫有980座房子。故宫是一个很有名的地方。世界上很多人都要来看一看故宫。

回答问题。

1. 你会说那种<sup>yǔ yán</sup>语言：日语，英语，华语还是西班牙语？

我会说英语和华语。

2. 请写一写带有“讠”的字。

说、语、话、课、认、让、谢、和、请。

3. 你的爸爸或妈妈会<sup>jiào</sup>教你什么？

我的爸爸和妈妈会教我数学。

4. 在什么地方会有“<sup>huānyíng</sup>欢迎”这两个字？

在买东西会有欢迎，和人的家。

5. 你觉得学什么东西要天天<sup>liànxí</sup>练习？

我觉得学乘法要天天练习。 乘

6. 请用“<sup>hū rán</sup>忽然”写一个句子。

小朋友们在外面玩，忽然，天上下了一场大雨。

7. 用一个例子说一说“逃走”是什么意思？

逃走就是如果你没有作业和你怕老师，那你就跑走了。

8. 什么东西会“<sup>zhuǎn</sup>转”？

足球，地球和西瓜会转。

9. 什么东西或事会“<sup>chuán</sup>传”？

风，说话，风和太阳和云朵会传过来。

名字: Cash Courtney 小诗 日期: 二零五年二月十九日星期四

根据课文回答问题。 让:

1. 为什么说大树好像一把大伞?

因为大树的树枝长的好像一把很大的伞所以下雨的时候可以

2. 小鸟怎样保护大树?

坐在下面。

小鸟吃害虫所以大树可以健康的生长。

3. 健康的大树长得什么样子?

健康的树是它长很多美丽的花甜甜的果子和绿绿的叶子。

4. 大树怎样帮小鸟?

大树让小鸟做窝在它的树枝上还给小鸟吃苹果所以大树

5. 大树都是人种出来的吗? 为什么?

大树是小鸟和人种的。小鸟种的最多因为我觉得小鸟

可以飞的很快,所以它们可以飞到很远的地方种很多大树。

二. 请给“大树”和“小鸟”编写一首儿歌。

大树和小鸟

大树,小鸟好朋友,小鸟帮大树吃害虫。小鸟名字叫小玻,它在树上做

大窝。春天来了树长花,它把花儿给小玻小玻飞来飞去高兴

兴地说:“大树大树你真好,我要和你做朋友!”大树

看着小鸟说:“好吧,我们做朋友!”

名字: 大海

日期: \_\_\_\_\_

### 比一比: 中国的春节和美国的圣诞节

春节的时候人们做什么?	圣诞节的时候人们做什么?
春节的时候人要收拾他们的家。春节的时候人要穿新衣服。春节的时候人说恭喜!春节的时候人给孩子红包。	圣诞节的时候人给人卡。圣诞节的时候人说祝你圣诞快乐!圣诞节的时候人给小孩子礼物。

请做一张<sup>zhāng h à</sup>贺年卡, 你要在卡上画什么、写什么?



1. 有一天, 小兔和乌龟在玩乐高。过了一会儿, 小兔说: "我不要玩乐高, 我要玩玩具车。" 乌龟回答说: "我要骑自行车。" 小兔说: "我们比赛吧, 谁赢了我们就玩他们要玩的東西。" 乌龟说: "好!" 他们来了比赛的地方的时候, 小兔说: "我会赢!" 乌龟摇着头说: "不是, 我会赢!" 乌龟没有听见小兔说的东西, 他只在看裁判。可是小兔不知道为什么。  
他在在开时比赛的时候, 小兔又对着乌龟说: "我会赢, 因为我很快, 你是地球上最慢的动物!" 乌龟说: "你比我小, 可是我比你聪明!" 裁判说: "一二三开时!" 小兔跑的很快, 乌龟慢慢的走, 小兔在前面笑。他说: "看, 你一步一步的走, 我在很快。" 乌龟没有回答。小兔在脑子里想: "他没有回答, 因为他想他输了!"  
2. 比赛开始了, 小兔在前面跑, 乌龟在后面走。小兔笑起来说: "乌龟太慢了, 我还能睡觉, 他肯定不会赢!" 所以小兔睡觉了。小兔说的不对, 小兔在睡觉的时候, 乌龟还在走和走, 他二十分钟过了, 小兔还没有起来, 所以乌龟走到小兔的前面了!  
3. 小兔没有起来, 所以裁判要打小兔的头的时候, 小兔才草草起来了。  
小兔看见乌龟在前面的时候, 他是分着急了。小兔赶快地跑, 可是乌龟还在前面。这个时候, 小兔是森林里最着急的兔子。兔子听见动物在大声地叫: "乌龟要赢了, 乌龟要赢了!" 兔子又开时赶快地跑, 可是它追不上乌龟了。  
4. 乌龟看见兔子在后面的时候, 笑了起来说: "你看, 我不是森林里最慢的动物!" 乌龟说完的时候, 又开时爬。这个时候, 动物一起叫了起来: "乌龟会赢了, 兔子要输了!" 兔子听到了就很生气了。它想: "如果乌龟赢了, 我会是森林里最慢的动物!" 可是, 兔子没有赢, 乌龟赢了。兔子没有生气, 因为乌龟是它的好朋友, 所以兔子不要和乌龟打架! 回到家的時候, 兔子和乌龟一起骑自行车玩乌龟要玩的东西。



把简单的事做得精彩，  
将复杂的事变得简单！

Questions?

- Email: [yshen@pps.net](mailto:yshen@pps.net)
- Tel: 503-916-6380